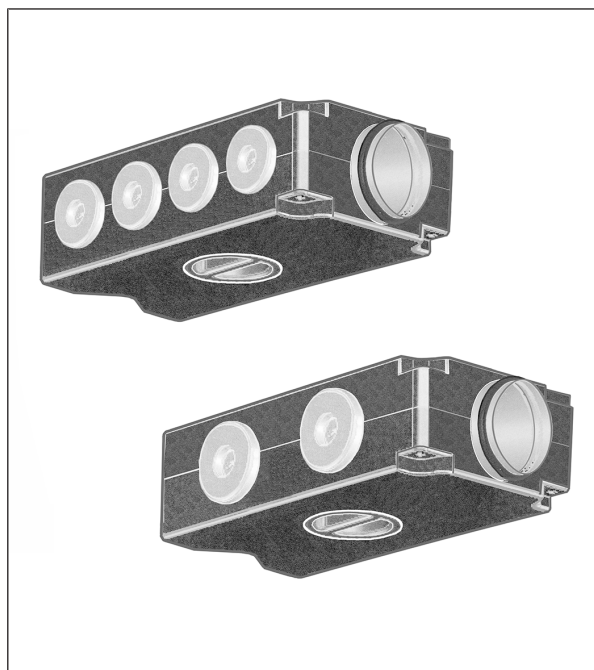


Montageanleitung
Installation instructions
Notice de montage



MF-V 63
MF-V 75
MF-V 90

www.maico-ventilatoren.com



Luftverteiler
Air distributor
Diffuseur d'air

Montageanleitung Luftverteiler

i Baugruppen/Bauteile sind in der Anleitung farblich nicht originalgetreu abgebildet. Farben dienen zur Kenntlichmachung von zugehörigen Baugruppen/Bauteilen.

HINWEIS

Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und ersten Benutzung bitte sorgfältig durch. Folgen Sie den Anweisungen. Übergeben Sie die Anleitungen an den Eigentümer zur Aufbewahrung.

1 Qualifikation Fachinstallateur

Montage nur durch **Fachinstallateure** der Lüftungstechnik. Voraussetzung: Fachliche Ausbildung und Kenntnisse der Fachnormen insbesondere zu Hygieneschutz- und Desinfektionsmaßnahmen, EU-Richtlinien und EU-Verordnungen. Geltende Unfallverhütungsvorschriften beachten. Maßnahmen des Arbeitsschutzes und der Arbeitssicherheit beachten: intakte Schutzkleidung etc.

2 Sicherheit

⚠ GEFAHR Gefahren für Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder mangelndem Wissen.

Gerät nur von Personen installieren, in Betrieb nehmen, reinigen und warten lassen, welche die Gefahren dieser Arbeiten sicher erkennen und vermeiden können.

⚠ WARNUNG Verletzungsgefahr bei Arbeiten in der Höhe.

Benutzen Sie geeignete Aufstiegshilfen (Leitern). Die Standsicherheit ist zu gewährleisten, die Leiter ggf. durch eine 2. Person zu sichern. Sorgen Sie dafür, dass Sie sicher stehen und sich niemand unterhalb des Gerätes aufhält.

⚠ VORSICHT Gefahr durch Schnittverletzungen durch scharfkantige Gehäusebleche.

Beim Einbau persönliche Schutzausrüstung (schnittfeste Handschuhe) benutzen.

- Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme aufmerksam durchlesen.
- Anleitung aufbewahren.
- Luftverteiler nur komplett montiert betreiben.
- Veränderungen und Umbauten am Luftverteiler sind nicht zulässig und entbinden den Hersteller von jeglicher Gewährleistung und Haftung.

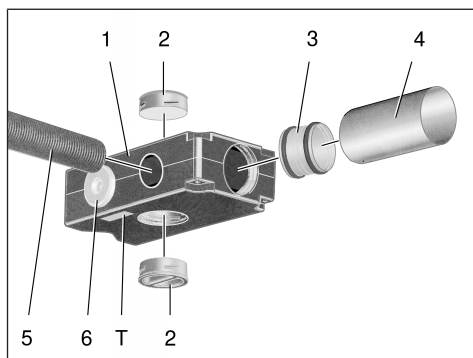
3 Lieferumfang

Luftverteiler, Steckverbinder mit Lippendichtungen, Revisionsverschluss (2 Stück), Verschlussstopfen (MF-V 63: 4 Stück / MF-V 75/90: 2 Stück) und diese Montageanleitung.

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Für MAICO-Flex MF-F-Flexrohre.
- Einbau in Wohnungen und Häuser.
- Zur Luftverteilung in Zuluft- oder Abluftleitungen.
- Aufputzmontage direkt an der Wand oder Decke oder in abgehängten Decken.
- Einbaulage beliebig.
- Nur in Innenräumen.
- Nur mit Zugang zur Revisionsöffnung.

5 Produktübersicht

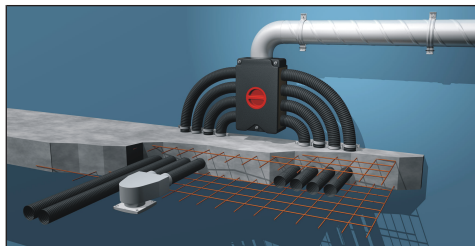


1	Luftverteiler
2	Revisionsverschluss DN 125
3	Steckverbinder mit Lippendichtungen
4	Wickelfalzrohr zum KWL-Gerät DN 125
5	Flexrohr
6	Verschlussstopfen
T	Typenschild

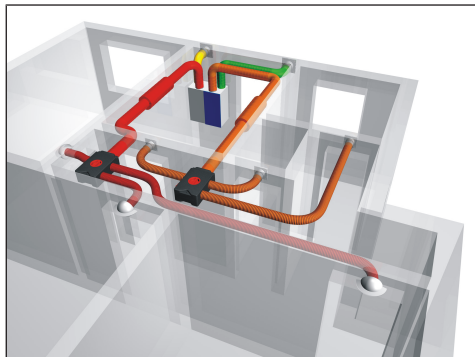
- Luftverteiler aus schalldämmendem Material, für MAICO-Flex-Rohrsystem.
- Einbau in Wohnungen und Häuser.
- Passend für den Anschluss an KWL-Geräte.
- Anschluss von DN 125-Wickelfalzrohren an 3 Positionen (vorne, oben, unten) möglich.

6 Technische Daten

- Zum Anschluss von MAICO-Flex MF-F Flexrohren. Diese werden einfach in das Gehäuse eingesteckt – Montage mit dem „Klick“.
- Sichere Dichtigkeit durch im Gehäuse integrierte Dichtlippen.
- Mit Revisionsöffnung – vorne, oben oder unten, je nach Einbausituation.
- Einfache Reinigung der Lüftungsleitungen mit Reinigungsset = Staubsauger-Adapter und Reinigungsmolche (Reinigungskugeln).
- **MF-V 63:** Empfohlen für Neubauten. Für bis zu acht 63 mm Flexrohre. Luftverteiler im Montagebeispiel unten an der Wand montiert, Flexrohre direkt im Beton verlegt.



- **MF-V 75:** Empfohlen für die Wohnungs- und Gebäudesanierung. Für bis zu vier 75 mm Flexrohre.
- **MF-V 90:** Empfohlen für die Wohnungs- und Gebäudesanierung. Für bis zu vier 90 mm Flexrohre. Im Montagebeispiel unten mit separater Zuluft- und Abluftleitung und 2 Luftverteilern. Lüftungsleitungen in abgehängter Decke.



6 Technische Daten

Abmessungen (L x B x H) mit Verschlussstopfen	435 x 300 x 150 mm
ohne Verschlussstopfen	435 x 270 x 150 mm

Zulässige Höchsttemperatur des Fördermediums	+50 °C
--	--------

Für weitere technische Daten → Typenschild oder www.maico-ventilatoren.com.

7 Montage

7.1 Montagehinweise

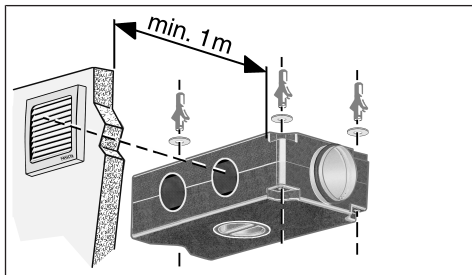
⚠ VORSICHT Verletzungsgefahr bei unzureichender Befestigung!

Ausreichend dimensioniertes Befestigungsmaterial bereitstellen.

- Zulässige Anschlussleitung zum KWL-Gerät: Wickelfalzrohr DN 125
- Nur an Wänden, Decken oder Konsolen mit ausreichender Tragkraft anbringen.
- Luftverteiler in abgehängten Decken mit 3 Gewindestangen befestigen.
- Montageort festlegen. Einen Abstand von mindestens 1 m zu angrenzenden Wänden berücksichtigen.
- Im Bereich des Montageortes für einen ebenen Untergrund sorgen.
- Zugang zur Revisionsöffnung gewährleisten.

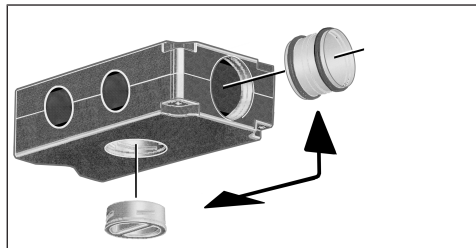
7.2 Montage

1. Position der 3 Bohrungen anzeichnen.
2. Bohrungen anbringen. Dübel einstecken.

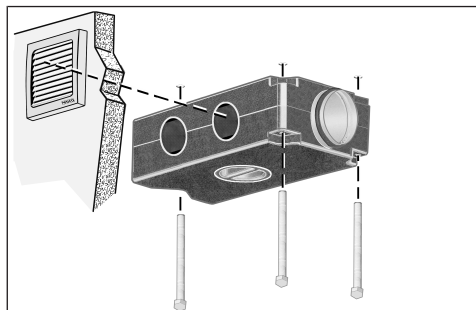


3. Verschlussstopfen aus dem Luftverteiler herausnehmen. Diese befinden sich beim Transport im Gehäuse.
4. Der Steckverbinder ist im Lieferzustand vorne montiert. Alternativ den Steckverbinder oben oder unten in das Gehäuse einstecken, je nach Einbausituation.

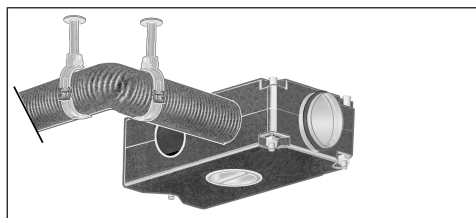
i Anschlussvariante vorne = Standard. Bei Anschluss oben oder unten Druckverlust und erhöhte Strömungsgeräusche.



5. Luftverteiler mit der Wand/Decke/Konsole verschrauben (geeignetes Befestigungsmaterial bauseitig bereitstellen).

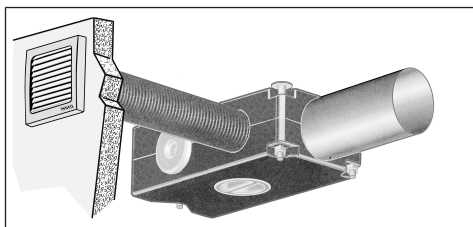


6. Flexrohre der Leitungsstränge bis zum Anschlag in das Gehäuse einstecken.



⚠ VORSICHT Dichtigkeit bei verspannt eingebauten Lüftungsleitungen nicht gewährleistet!

Lüftungsleitungen senkrecht und bis zum Anschlag in das Gehäuse einstecken.
Bei gebogenen Flexrohren Befestigungsschelle in Gehäusenähe anbringen. Erst nach der Befestigungsschelle das Flexrohr biegen.
Flexrohr in Befestigungsschelle einlegen und befestigen.



7. Nicht benutzte Luftverteiler-Öffnungen mit Verschlussstopfen verschließen.
8. Wickelfalzrohr DN 125 auf den Steckverbinder [3] aufstecken.

8 Instandhaltung

Luftverteiler und Rohrleitungsstränge jährlich säubern. Für die Rohrleitungen Reinigungsset verwenden.

9 Umweltgerechte Entsorgung



Verpackungen und Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien. Nach **ElektroG** und **WEEE**-Richtlinie dürfen diese **nicht** mit dem Restmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie diese umweltgerecht über geeignete Sammelsysteme nach den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen.



Für weitere Informationen → <https://www.maico-ventilatoren.com/service/entsorgung>.

Impressum

© **Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH**. Deutsche Original-Betriebsanleitung. Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

Installation instructions for air distributor

i Assemblies/components in the instructions are not shown in their actual colours. Colours are used to identify associated assemblies/components.

NOTE

Please read the instructions carefully before installing and using for the first time.
Follow the instructions.
Pass these instructions on to the owner for safe-keeping.

1 Specialist installer qualifications

Installation only by **installers specialised in ventilation technology**. Pre-requirements: Specialist training and knowledge of technical standards, especially regarding hygienic protection measures and disinfection measures, EU directives and EU ordinances. Observe applicable accident prevention requirements. Observe occupational health and safety measures: protective clothing in good repair etc.

2 Safety

⚠ DANGER Risks for children and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of knowledge.

Unit may only be installed, commissioned, cleaned and maintained by persons who can safely recognise and avoid the risks associated with this work.

⚠ WARNING Risk of injury when working at heights.

Use appropriate climbing aids (ladders). Stability should be ensured, if necessary have the ladders steadied by a 2nd person. Ensure that you are standing securely and cannot lose your balance and that there is no one under the unit.

⚠ CAUTION Risk of cuts from metal housing plates with sharp edges.

Wear personal protective equipment (cut-resistant gloves) for installation.

- Read the safety instructions carefully before commissioning
- Keep the instructions.
- Only operate the air distributor when it is completely installed.

- Modifications and alterations to the air distributor are not permitted and release the manufacturer from any guarantee and liability.

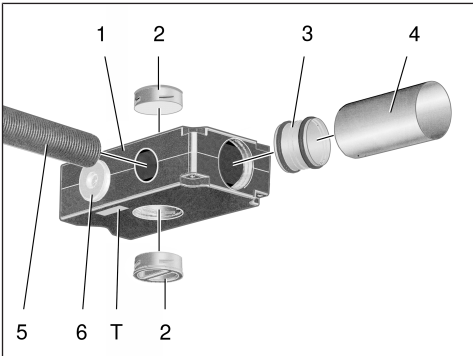
3 Scope of delivery

Air distributor, plug connector with lip seals, inspection cover (2 pieces), sealing plugs (MF-V 63: 4 pieces / MF-V 75/90: 2 pieces) and these installation instructions.

4 Intended use

- For MAICO-Flex MF-F flexible ducts.
- Installation in flats and houses.
- For air distribution in supply air or exhaust air ducts.
- Surface mounting directly on the wall or ceiling or in suspended ceilings.
- Any installation position can be selected.
- Indoors only.
- Only with access to the inspection opening.

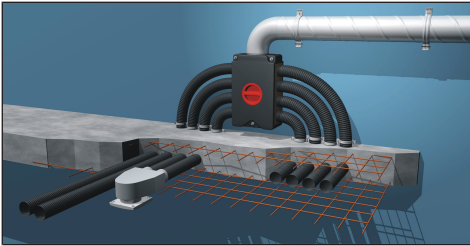
5 Product overview



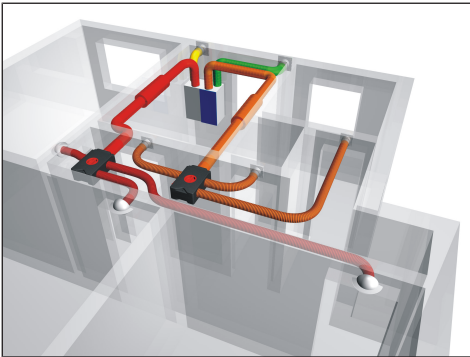
1	Air distributor
2	DN 125 revision closure
3	Plug connector with lip seals
4	Folded spiral-seams duct for controlled domestic ventilation unit, DN 125
5	Flexible duct
6	Sealing plug
T	Rating plate

- Air distributor made from sound-absorbing material, for MAICO-Flex duct system.
- Installation in flats and houses.
- Suitable for connection to controlled domestic ventilation units.

- Connection of DN 125 folded spiral-seams duct possible in 3 positions (front, top, bottom).
- For connecting MAICO-Flex MF-F flexible ducts. These are simply plugged into the housing – installation with a "click".
- Secure sealing thanks to sealing lips integrated in the housing.
- With inspection opening – at the front, top or bottom, depending on the installation situation.
- Easy cleaning of the ventilation ducts with cleaning set = Hoover adapter and cleaning pigs (cleaning balls).
- **MF-V 63:** Recommended for new buildings. For up to eight 63 mm flexible ducts. Air distributor mounted below on the wall in the installation example, flexible ducts laid directly in the concrete.



- **MF-V 75:** Recommended for home and building refurbishment. For up to four 75 mm flexible ducts.
- **MF-V 90:** Recommended for home and building refurbishment. For up to four 90 mm flexible ducts. In the installation example below with separate supply air and exhaust air ducts and 2 air distributors. Ventilation ducts in suspended ceiling.



6 Technical data

Dimensions (L x W x H) with sealing plug	435 x 300 x 150 mm
Without sealing plug	435 x 270 x 150 mm
Permissible maximum temperature of the air medium	+50 °C

For further technical data → rating plate or www.maico-ventilatoren.com.

7 Installation

7.1 Installation instructions

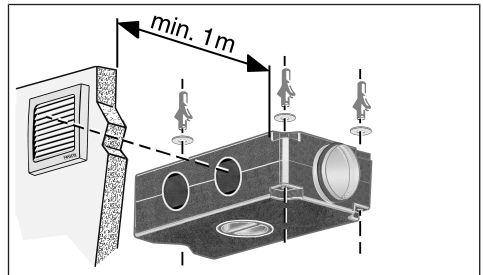
⚠ CAUTION Risk of injury due to inadequate fastening!

Provide mounting material of sufficient size.

- Permissible connection cable to the controlled domestic ventilation units: DN 125 folded spiral-seams duct
- Only attach to walls, ceilings or brackets with sufficient load-bearing capacity.
- Fasten the air distributor in suspended ceilings with 3 threaded rods.
- Determine the installation location. Keep a distance of at least 1 m from adjacent walls.
- Ensure a level surface in the area of the installation site.
- Ensure access to the inspection opening.

7.2 Installation

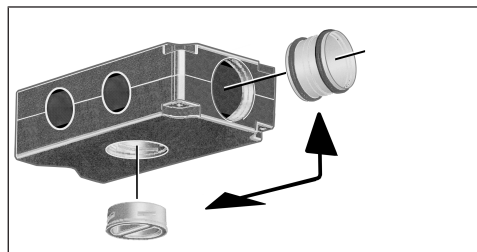
1. Mark the position of the 3 holes.
2. Drill the holes. Insert dowel.



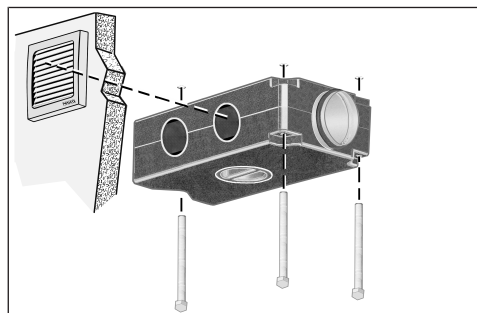
3. Remove the sealing plug from the air distributor. These are located in the housing during transport.

- The plug connector is fitted at the front on delivery. Alternatively, insert the plug connector into the top or bottom of the housing, depending on the installation situation.

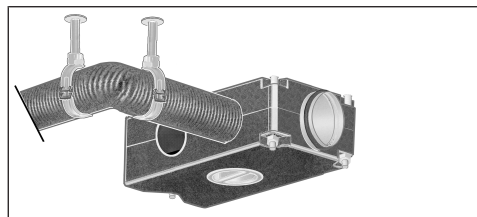
i **Connection variant, front = Standard. Pressure loss and increased flow noise when connected at the top or bottom.**



- Screw the air distributor to the wall/ceiling/bracket (provide suitable mounting material on site).



- Insert the flexible ducts of the duct branch into the housing as far as they will go.

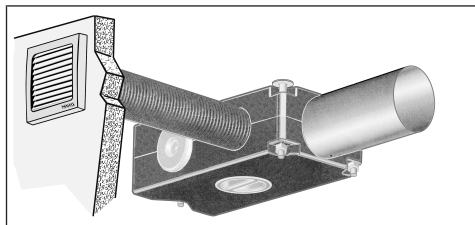


⚠ CAUTION Tightness not guaranteed with braced ventilation ducts!

Insert the ventilation ducts vertically into the housing as far as they will go.

For bent flexible ducts, attach the mounting clamp close to the housing. Only bend the flexible duct after the mounting clamp.

Insert the flexible duct into the mounting clamp and fasten.



- Close unused air distributor openings with sealing plugs.

- Push the DN 125 folded spiral-seams duct onto the plug connector [3].

8 Maintenance

Clean air distributors and duct system annually. Use the cleaning set for the duct.

9 Environmentally responsible disposal



Packaging and waste equipment contain valuable, recyclable materials. According to the **Electrical and Electronic Equipment Act** and the **WEEE Directive**, these must **not** be disposed of in the domestic waste. Dispose of them in an environmentally friendly manner, in compliance with the regulations valid in the country where you are.



For more information → <https://www.maico-ventilatoren.com/service/entsorgung>.

Company information

© Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Translation of the original operating instructions. Misprints, errors and technical changes are reserved.

Notice de montage du diffuseur d'air

i Les couleurs des modules / composants ne sont pas représentées fidèlement dans la notice. Les couleurs servent à identifier les modules / composants correspondants.

REMARQUE

Veuillez lire attentivement cette notice avant le montage et la première utilisation.
Suivez les instructions.
Remettez les notices au propriétaire pour conservation.

1 Qualification de l'installateur spécialisé

Le montage est exclusivement réservé aux **installateurs spécialisés** en technique de ventilation. Condition préalable : formation professionnelle et connaissances des normes techniques, notamment les mesures de protection hygiénique et de désinfection, les directives et ordonnances de l'UE. Respecter les consignes de prévention d'accident en vigueur. Respecter les mesures en matière de protection et de sécurité au travail : vêtement de protection intact etc.

2 Sécurité

⚠ DANGER Danger pour les enfants et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou psychiques réduites ou sans connaissances suffisantes.

L'installation, la mise en service, le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne pourront être effectués que par des personnes conscientes des risques présentés par ces travaux et étant en mesure de les éviter.

⚠ AVERTISSEMENT Risque de blessure lors des travaux en hauteur.
Utiliser des auxiliaires d'accès vertical (échelles) appropriés. Assurer la stabilité de l'échelle. Le cas échéant, faire appel à une 2ème personne. Veiller à avoir une position stable et à ce que personne ne séjourne sous l'appareil.

⚠ PRUDENCE Risque de coupure sur les arêtes acérées des tôles du boîtier.
Pour le montage, utiliser une protection personnelle (gants résistant aux coupures).

- Lire attentivement les consignes de sécurité avant la mise en service.

- Conserver la notice.
- N'utiliser le diffuseur d'air qu'après son montage complet.
- Les modifications et transformations apportées sur le diffuseur d'air sont rigoureusement interdites et dégagent le fabricant de toute responsabilité et garantie.

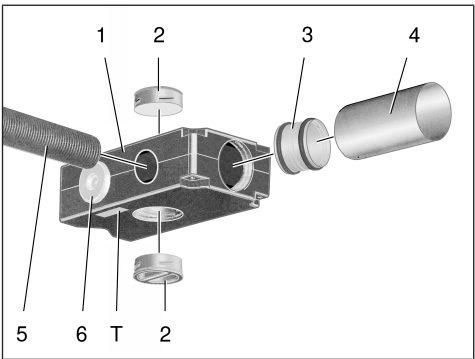
3 Volume de fourniture

Diffuseur d'air, raccord enfichable avec joints à lèvres, bouchon de visite (2 pièces), bouchon de fermeture (MF-V 63 : 4 pièces / MF-V 75-90 : 2 pièces) et la présente notice de montage.

4 Utilisation conforme

- Pour les gaines flexibles MF-F MAICO-Flex.
- Pose dans des appartements et des maisons.
- Pour la distribution d'air dans des conduits d'air entrant ou d'air sortant.
- Montage apparent directement sur un mur ou au plafond ou dans des faux plafonds.
- Position de montage au choix.
- Uniquement dans des espaces intérieurs.
- Uniquement avec un accès à l'ouverture de visite.

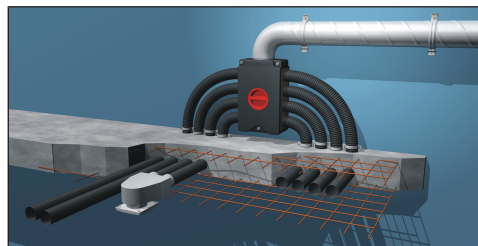
5 Vue d'ensemble des produits



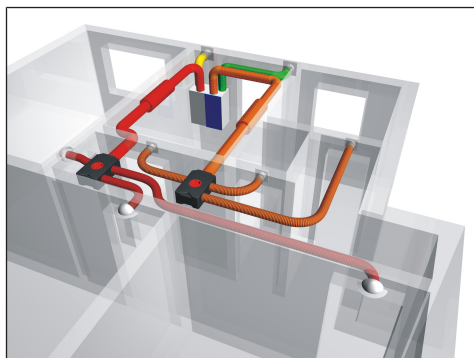
1	Diffuseur d'air
2	Bouchon de visite DN 125
3	Raccord enfichable avec joints à lèvres
4	Tuyau agrafé raccordé à l'appareil VMC DN 125
5	Gaine flexible
6	Bouchons de fermeture
T	Plaque signalétique

6 Caractéristiques techniques

- Diffuseur d'air en matériau insonorisant, pour le système à gaine ronde MAICO-Flex.
- Pose dans des appartements et des maisons.
- Convient au raccordement d'appareils VMC.
- Raccordement possible des tuyaux agrafés DN 125 dans 3 positions (en avant, en haut, en bas).
- Pour le raccordement des gaines flexibles MF-F MAICO-Flex. Ces dernières sont simplement emboîtées dans le boîtier – le montage s'effectue d'un clic.
- Étanchéité garantie grâce aux joints à lèvres intégrés dans le boîtier.
- Avec une ouverture de visite – en avant, en haut ou en bas, en fonction de la situation de montage.
- Nettoyage facile des conduits de ventilation grâce au kit de nettoyage = adaptateur d'aspirateur et racleurs de nettoyage (balles de nettoyage).
- **MF-V 63** : recommandé pour les constructions neuves. Pour jusqu'à huit gaines flexibles 63 mm. Dans l'exemple, le diffuseur d'air est monté en bas du mur, les gaines flexibles étant posées directement dans le béton.



- **MF-V 75** : recommandé pour la rénovation d'appartements ou de bâtiments. Pour jusqu'à quatre gaines flexibles 75 mm.
- **MF-V 90** : recommandé pour la rénovation d'appartements ou de bâtiments. Pour jusqu'à quatre gaines flexibles 90 mm. Dans l'exemple ci-dessous, le montage est réalisé avec un conduit d'air entrant et d'air sortant séparé et 2 diffuseurs d'air. Gainés d'air dans un faux plafond.



6 Caractéristiques techniques

Dimensions (L x H x P) avec bouchon de fermeture	435 x 300 x 150 mm
Sans bouchon de fermeture	435 x 270 x 150 mm
Température maximale admissible du fluide à refouler	+50 °C

Pour des caractéristiques techniques supplémentaires → plaque signalétique ou www.maico-ventilatoren.com.

7 Montage

7.1 Consignes de montage

⚠ PRUDENCE Risque de blessure en cas de fixation insuffisante !

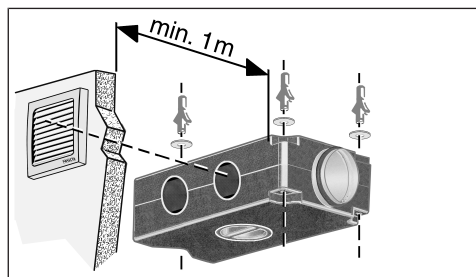
Prévoir du matériel de fixation de dimension suffisante.

- Conduit de raccordement homologué avec l'appareil VMC : tuyau agrafé DN 125
- À installer uniquement sur des murs, plafonds ou consoles présentant une force portante suffisante.
- Fixer le diffuseur d'air dans des faux plafonds avec 3 tiges filetées.
- Déterminer le lieu d'installation. Respecter une distance minimale de 1 m avec les murs adjacents.
- Veiller à ce que le support soit bien plan dans la zone du lieu d'installation.
- Assurer l'accès à l'ouverture de visite.

7.2 Montage

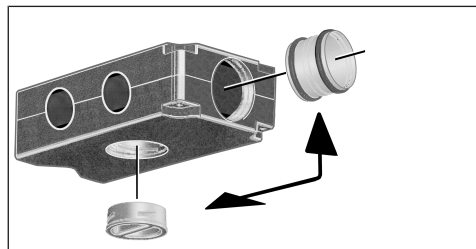
1. Marquer la position des 3 trous.

- Réaliser les perçages. Enfoncer des chevilles.

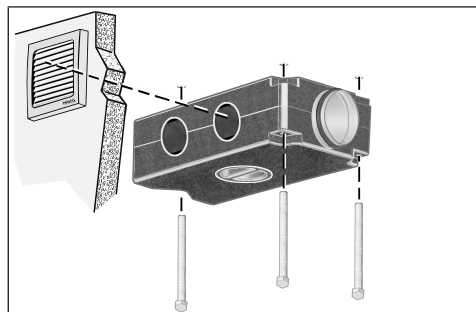


- Retirer les bouchons de fermeture du diffuseur d'air.
Ceux-ci se trouvent dans le boîtier pendant le transport.
- Le raccord enfichable est monté à l'avant lors de la livraison. Selon la situation de montage, le raccord enfichable peut également être enfoncé en haut ou en bas du boîtier.

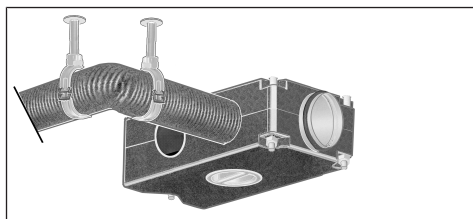
i Variante de raccordement à l'avant = standard. En cas de raccordement en haut ou en bas, perte de charge et bruits d'écoulement accrus à prévoir.



- Visser le diffuseur d'air au mur/plafond/ console (le matériel de fixation adéquat est à fournir par le client).

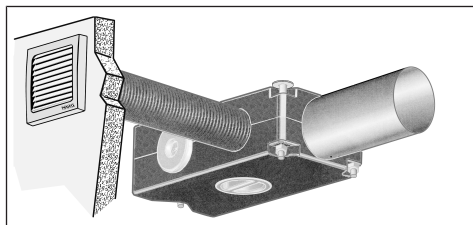


- Enfoncer les gaines flexibles des tronçons de conduits jusqu'en butée dans le boîtier.



⚠ PRUDENCE Si les gaines d'air sont posées sous contrainte mécanique, l'étanchéité n'est pas garantie !

Enfoncer les gaines d'air à la verticale et jusqu'en butée dans le boîtier.
Si les gaines flexibles doivent être pliées, installer un collier de fixation à proximité du boîtier. Ne plier la gaine flexible qu'en aval du collier de fixation.
Poser et fixer la gaine flexible dans le collier de fixation.



- Obturer les orifices non utilisés du diffuseur d'air avec des bouchons de fermeture.
- Insérer le tuyau agrafé DN 125 sur le raccord enfichable [3].

8 Maintenance

Nettoyer le diffuseur d'air et les tronçons de gaine chaque année. Pour les conduits, utiliser un kit de nettoyage.

9 Élimination dans le respect de l'environnement



Les emballages et les appareils usagés contiennent des matériaux précieux recyclables. Selon la loi allemande sur les équipements électriques et électroniques (**ElektroG**) et la directive **DEEE**, ils ne doivent pas être éliminés avec les déchets résiduels. Éliminez-les dans le respect de l'environnement via des systèmes de collecte appropriés, conformément aux prescriptions en vigueur dans votre pays.



Pour tout complément d'information
→ [https://www.maico-ventilato-
ren.com/service/entsorgung](https://www.maico-ventilatoren.com/service/entsorgung)

Mentions légales

© **Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH**. Traduction du mode d'emploi original allemand. Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de modifications techniques.

Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH |
Steinbeisstr. 20 | 78056 Villingen-
Schwenningen | Germany | www.maico-ventilatoren.com | Service +49 7720 6940 |
info@maico.de